

Alle diese Themen bilden zurzeit Gegenstand eingehender Abklärungen. So haben erste Gespräche über Aufgabenteilung und Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen mit Fachstellen aller Kantone und mit Regierungsvertretern beider Basel bereits stattgefunden. Die eigentlichen Arbeiten werden jedoch von einer Kommission zu leisten sein, die der Bundesrat demnächst einsetzen wird mit dem Auftrag, eine Störfall-Verordnung auszuarbeiten. Aus diesem Grund verfügt der Bundesrat noch nicht über die nötigen Grundlagen, um sich zu den Anliegen der Motion im Detail zu äussern. Er erklärt sich aber bereit, diese Anliegen zu prüfen und das Parlament laufend über die Ergebnisse zu orientieren. Die noch ausstehende Beantwortung von Einfachen Anfragen und Interpellationen, die ebenfalls zur Brandkatastrophe von Schweizerhalle eingereicht worden sind, wird dabei dem Bundesrat die Möglichkeit geben, über den Stand der Arbeiten zu berichten.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates
Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

86.197

Motion Carobbio
Chemieunfälle. Prävention
Mozione Carobbio
Incidente chimico a Basilea.
Misure di prevenzione e controllo
Motion Carobbio
Accidents chimiques. Prévention

Wortlaut der Motion vom 18. Dezember 1986

Der Brand in einem der Sandoz gehörenden Lager für Produkte der Agrarchemie in Schweizerhalle bei Basel hat gezeigt, welche Gefahr einige Stoffe der chemischen Industrie für den Menschen und seine Umwelt darstellen, und auf die Unzulänglichkeit der Massnahmen zur Ueberwachung der Produktion aufmerksam gemacht.

Deshalb ersuchen die Unterzeichner den Bundesrat,

1. in die Liste der verbotenen Stoffe insbesondere die Schwefelsäureester, die chlorhaltigen Pestizide, die chlorierten Lösungsmittel und die quecksilberhaltigen Fungizide aufzunehmen;
2. alle Hersteller chemischer Stoffe gesetzlich zu verpflichten, vor der Herstellung einer unabhängigen Kontrollbehörde die Beweise dafür zu liefern, dass ihre Produkte unschädlich sind;
3. gesetzlich vorzuschreiben, dass jede Einlagerung, jeder Transport und jeder Verkauf gefährlicher und giftiger Produkte den kantonalen Behörden gemeldet werden muss;
4. die Schaffung eines eidgenössischen Chemieinspektorates vorzusehen, das von Industrie und Handel unabhängig ist und die Produktion von Unternehmen, die gefährliche und giftige Stoffe herstellen, überwacht.

Testo della mozione del 18 dicembre 1986

Quanto capitato a Basilea con l'incendio alla Schweizerhalle, nel deposito di prodotti agrochimici della Sandoz, ha messo in evidenza la pericolosità, per l'uomo e il suo ambiente, di alcuni prodotti dell'industria chimica e l'insufficienza delle misure di controllo sulle attività produttive stesse.

Di conseguenza i sottoscritti chiedono al Consiglio federale

1. di includere nella lista dei prodotti vietati in particolare gli

esteri dell'acido solforico, i pesticidi clorati, i solventi clorati, i fungicidi a base di mercurio;

2. di fissare per legge l'obbligo per tutti i fabbricanti di materie chimiche di fornire a un autorità di controllo indipendente le prove, prima della produzione, che i loro prodotti sono innocui;

3. di fissare per legge l'obbligo di denuncia alle autorità cantonali dello immagazzinamento, del trasporto e della vendita di prodotti pericolosi e tossici;

4. di prevedere la creazione di un ispettorato chimico federale indipendente dall'industria e dal commercio preposto al controllo delle attività produttive delle aziende che producono sostanze pericolose e velenose.

Texte de la motion du 18 décembre 1986

L'accident qui a eu lieu à Schweizerhalle, dans le dépôt de produits agrochimiques de la maison Sandoz, a montré le danger que certains produits de l'industrie chimique représentent pour l'homme et pour l'environnement, ainsi que l'insuffisance des mesures de contrôle sur la production elle-même.

Les soussignés demandent par conséquent au Conseil fédéral

1. d'inclure dans la liste des produits interdits notamment les esters de l'acide sulfurique, les pesticides chlorés, les solvants chlorés et les fongicides contenant du mercure;

2. de faire figurer dans la loi l'obligation pour tous les fabricants de substances chimiques de fournir à un organisme de contrôle indépendant, avant toute production, la preuve que leurs produits sont inoffensifs;

3. d'insérer dans la loi l'obligation d'annoncer aux autorités cantonales l'entreposage, le transport et la vente de toxiques et d'autres produits dangereux;

4. de prévoir la création d'une inspection fédérale de la chimie, indépendante de l'industrie et du commerce, préposée au contrôle de la production des entreprises qui mettent sur le marché des substances dangereuses.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Fetz, Gurtner, Herczog, Magnin (4)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

Quanto capitato a Basilea con l'incendio alla Schweizerhalle ha messo in evidenza che la produzione da parte dell'industria chimica di diverse sostanze, in particolare agrochimiche, è particolarmente pericolosa per l'uomo e il suo ambiente. Lo stesso vale per il loro immagazzinamento. Inoltre alcune di quelle sostanze come quelle citate nella mozione rappresentano, a lunga scadenza, pericoli per la salute e l'ambiente. Si giustifica perciò una loro proibizione, tanto più che per una parte di quei prodotti esistono già alternative. Per la produzione di altre sostanze, come per il loro immagazzinamento, il loro trasporto e la loro vendita si giustifica inoltre il rafforzamento delle misure di controllo sotto forma di obbligo per i loro produttori di provare davanti ad un organismo indipendente la loro innocuità o sottoforma di obblighi di denuncia alle autorità cantonali. Occorre poi che tutte le attività produttive delle aziende che producono sostanze pericolose e velenose siano sottoposte ad un ispettorato chimico di controllo da creare, indipendente dall'industria e dal commercio.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates
Risposta scritta del Consiglio federale
Rapport écrit du Conseil fédéral*

L'incendio di Schweizerhalle, dal 1° novembre 1986, ha valso al Consiglio federale numerose mozioni che riguardano: l'informazione, l'obbligo d'informazione, le prescrizioni inerenti a sostanze nocive all'ambiente, la protezione nel caso di catastrofi, la sorveglianza da parte della Confederazione, come pure questioni di responsabilità civile e di diritto penale.

Tutti questi temi sono oggetto presentemente di chiarimenti approfonditi. Ad esempio già si sono avuti i primi colloqui,

sulla ripartizione dei compiti e sulla collaborazione fra Confederazione e Cantoni, con i servizi competenti di tutti i Cantoni e con rappresentanti dei Governi delle due Basilee. I lavori veri e propri saranno però forniti da una Commissione, che sarà istituita prossimamente dal Consiglio federale, con l'incarico di elaborare un'ordinanza per i casi d'emergenza: il Consiglio federale non è pertanto ancora in possesso della documentazione necessaria per poter rispondere alle mozioni in modo particolareggiato. E' tuttavia disposto ad esaminare le richieste ed a informare di volta in volta il Parlamento circa i risultati. La risposta, tuttora in sospenso, ad interrogazioni semplici e ad interpellanze pure attinenti alla catastrofe di Schweizerhalle daranno modo al Consiglio federale di riferire sullo stato dei lavori.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Dichiarazione del Consiglio federale

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Il Consiglio federale propone di trasformare la mozione in postulato.

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

86.817

**Motion der LDU/EVP-Fraktion
Gefährliche Stoffe. Auskunftspflicht**

**Motion du Groupe AdI/PEP
Substances dangereuses.
Obligation de renseigner**

Wortlaut der Motion vom 19. Dezember 1986

Der Bundesrat wird aufgefordert, im Umweltschutzgesetz die Auskunftspflicht dahingehend zu erweitern, dass Risikoanalysen und ähnliche – für die Verhinderung oder die Bekämpfung von Unfällen in Betrieben, welche umweltgefährdende Stoffe lagern oder im Produktionsprozess einsetzen – wesentliche Berichte den zuständigen Stellen jeweils sofort zugestellt werden müssen.

Texte de la motion du 19 décembre 1986

Le Conseil fédéral est chargé d'aménager l'obligation de renseigner fixée dans la loi sur la protection de l'environnement, de telle sorte que les responsables soient tenus dans chaque cas de présenter immédiatement aux services compétents les analyses de risques et autres rapports indispensables à la prévention des accidents et à la réparation des dommages pouvant se produire dans des entreprises qui stockent des substances dangereuses pour l'environnement ou qui utilisent de telles substances dans leurs procédés de fabrication.

Sprecher – Porte-parole: Müller-Aargau

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Erfahrungen bei der Chemie-Katastrophe haben gezeigt, dass die Fachleute von Versicherungsgesellschaften dazu berufen und fähig sind, fragwürdige Lagerhaltung von gefährlichen Stoffen und risikoreiche Produktionsanlagen zu erkennen und mögliche Kettenreaktionen richtig einzuschätzen. Der Unfall in Schweizerhalle hätte wohl vermieden werden können, wenn die damalige Expertise der schweizerischen Versicherungsanstalt bekannt geworden wäre und die zuständigen kantonalen und eidgenössischen Stellen für die Sanierung der Anlagen gesorgt hätten.

Die präventive Wirkung einer solchen Bestimmung darf nicht unterschätzt werden: Eine Anlage muss nicht nur versicherungswürdig sein; die Versicherungsgesellschaften

werden mitschuldig und haftbar, wenn zu grosse Risiken eingegangen werden.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 2. März 1987

Rapport écrit du Conseil fédéral du 2 mars 1987

Im Zusammenhang mit der Brandkatastrophe von Schweizerhalle vom 1. November 1986 sind dem Bundesrat zahlreiche Motionen eingereicht worden. Sie betreffen Fragen der Information und Auskunftspflicht, die Vorschriften über umweltgefährdende Stoffe, den Katastrophenschutz, die Aufsicht des Bundes sowie Probleme der Haftpflicht und des Strafrechts.

Alle diese Themen bilden zurzeit Gegenstand eingehender Abklärungen. So haben erste Gespräche über Aufgabenteilung und Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen mit Fachstellen aller Kantone und mit Regierungsvertretern beider Basel bereits stattgefunden. Die eigentlichen Arbeiten werden jedoch von einer Kommission zu leisten sein, die der Bundesrat demnächst einsetzen wird mit dem Auftrag, eine Störfall-Verordnung auszuarbeiten. Aus diesem Grund verfügt der Bundesrat noch nicht über die nötigen Grundlagen, um sich zu den Anliegen der Motionen im Detail zu äussern. Er erklärt sich aber bereit, diese Anliegen zu prüfen und das Parlament laufend über die Ergebnisse zu orientieren. Die noch ausstehende Beantwortung von Einfachen Anfragen und Interpellationen, die ebenfalls zur Brandkatastrophe von Schweizerhalle eingereicht worden sind, wird dabei dem Bundesrat die Möglichkeit geben, über den Stand der Arbeiten zu berichten.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

86.818

**Motion der LdU/EVP-Fraktion
Chemiehaftpflichtgesetz**

**Motion du Groupe AdI/PEP
Industrie chimique.
Loi sur la responsabilité civile**

Wortlaut der Motion vom 19. Dezember 1986

Der Bundesrat wird aufgefordert, analog dem Kernenergiehaftpflichtgesetz ein entsprechendes Gesetz zu erlassen zur Regelung der Haftpflicht von Anlagen, die umweltgefährdende Stoffe lagern, produzieren oder in anderer Form umsetzen. Namentlich müsste ein solches Gesetz enthalten:

- Die Haftung der Inhaber und Betreiber in unbeschränkter Höhe;
- Die Haftung für Transporte solcher Stoffe zu Wasser, auf der Strasse, mit der Bahn oder mit dem Flugzeug;
- Die Aufhebung eines Gross-Schadenfonds mit Beiträgen der Inhaber und Betreiber solcher Anlagen;
- Vorschriften über die Abdeckung der finanziellen Risiken der Inhaber und Betreiber (obligatorische Versicherung).

Texte de la motion du 19 décembre 1986

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet de loi semblable à la loi sur la responsabilité civile en matière d'énergie nucléaire afin de régler la responsabilité civile des entreprises qui stockent, produisent ou transforment des substances nuisibles pour l'environnement. Cette loi devrait régir notamment:

Motion Carobbio Chemieunfälle. Prävention

Motion Carobbio Accidents chimiques. Prévention

Mozione Carobbio Incidente chimico a Basilea. Misure di prevenzione e controllo

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1987
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	86.197
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.03.1987 - 08:00
Date	
Data	
Seite	504-505
Page	
Pagina	
Ref. No	20 015 241